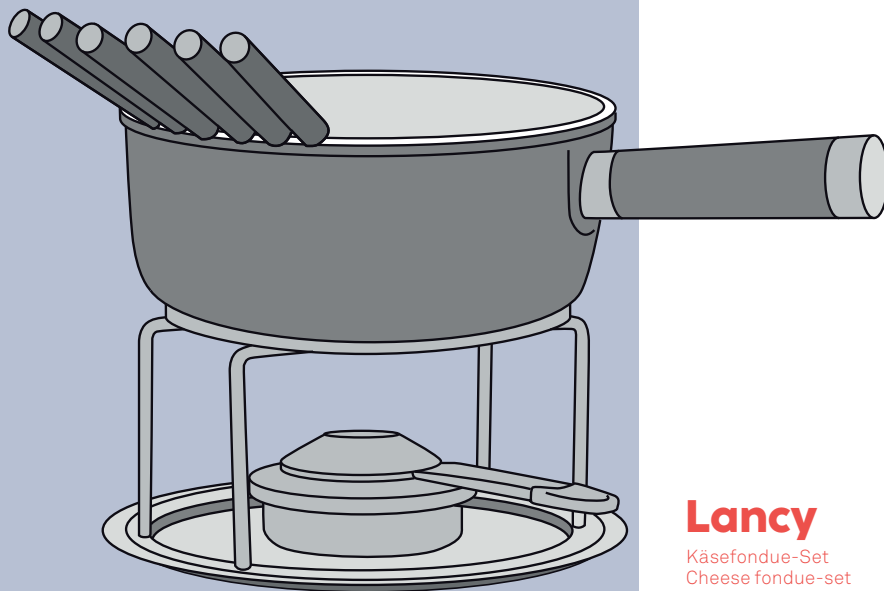


kela

Feel at home.



16564, 16571



Oven



Electric



Glass ceramic



Gas



Halogen



Induction



Dishwasher

Lancy

Käsefondue-Set
Cheese fondue-set
Service à fondue à fromage

Aluguss beschichtet
Cast aluminum coated · Fonte
d'aluminium revêtu

D

Pflege- & Sicherheitshinweise

Sehr geehrter kela-Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres langlebigen Qualitätsproduktes aus dem Hause kela. Um damit viele Jahre Freude zu haben, lesen Sie bitte die folgenden Produktinformationen, Hinweise zu Gebrauch und Pflege sowie die Sicherheitsempfehlungen.

PFANNE

Pfanne Aluguss mit GREBLON CK2® Beschichtung

- Für alle Herdarten geeignet, **inklusive Induktion**
- Glatte, robuste Versiegelung mit Antihafteffekt
- Extreme Härte, hohe Kratzfestigkeit und Abriebresistenz
- Glänzende, brillante Oberfläche
- Einfachste Reinigung
- Setzt keine Schadstoffe bei Überhitzung frei

Hinweise für den Gebrauch

- Vor dem ersten Gebrauch bitte Ihr Kochgeschirr gründlich spülen und abtrocknen. Es genügt heißes Wasser, Spülmittel und ein weicher Schwamm.
- Nach dem Reinigen und vor dem nächsten Gebrauch bitte mit einem Tropfen Speiseöl ausreiben.
- Trotz der hohen Kratz- und Abriebfestigkeit sollte die Pfanne nicht mit Stahlwolle gereinigt werden.
- Holz oder Kunststoffküchen-

helfer sind empfehlenswert. Vermeiden Sie scharfkantige oder spitze Gegenstände. Kratzspuren beeinträchtigen jedoch nicht die Funktion.

SETS MIT RECHAUD:

RECHAUD

Bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Rechaud einen festen Stand hat und schützen Sie gegebenenfalls Ihre Tischplatte gegen Strahlungshitze.

SICHERHEITS-PASTEN-BRENNER

Hinweise für den Gebrauch

- Brenner öffnen (Drehverschluss).
- Sicherheits-Brennpaste einsetzen. Deckel abziehen. **Bitte beachten:** Verwenden Sie zu Ihrer Sicherheit nur passende Sicherheits-Brennpasten. Unsere Empfehlung: kela-Sicherheits-Brennpaste Art.-Nr. 63018
- Brenner schließen, in passenden des Rechaud einsetzen und anzünden. **Bitte beachten:** Verwenden Sie nur geeignete Rechauds mit gutem und sicherem Stand.
- Brennstärke regulieren mit Schieber. **Bitte beachten:** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Nähe des Gerätes.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Käsefondue! Guten Appetit!

GB

Care and safety instructions

Dear kela customer,

We congratulate you on the purchase of your long-lasting quality product from kela. In order to have many years of enjoyment with it, please read the following product information and instructions for use and care, as well as the safety recommendations.

PAN

Cast aluminium pan with GREBLON CK2® coating

- Suitable for all hob types, **including induction**
- Smooth, robust seal with non-stick properties
- Extreme hardness, high scratch resistance and abrasion resistance
- Shiny, brilliant surface
- Easy cleaning
- Does not release any contaminants from overheating

Instructions for use

- Prior to initial use, please clean and dry off your cooking utensils thoroughly. Hot water, washing-up liquid and a soft sponge are sufficient.
- After cleaning and prior to the next use, please wipe with a few drops of oil.
- In spite of the high scratch resistance and abrasion resistance, the pan should not be cleaned with steel wool.
- Wood or plastic kitchen utensils

are recommended. Avoid sharp-edged or pointed objects. However, scratches do not impair the functionality.

SETS WITH RECHAUD:

RECHAUD

Before using the device, ensure that the rechaud is stably positioned and protect your table top from radiant heat, if necessary.

SAFETY PASTE BURNER

Instructions for use

- Open burner (screw cap).
- Use safety fuel paste. Remove lid. **Please note:** For your safety, only use the appropriate safety fuel passes. Our recommendation: kela Safety Fuel Paste Art. No. 63018
- Close burner, insert into appropriate rechaud and light. **Please note:** Only use appropriate rechauds with good and stable positioning.
- Regulate strength of flame with slider. **Please note:** Never leave children unsupervised near the device.

Enjoy your cheese fondue! Bon appetit!

F

Consignes d'entretien et de sécurité

Chers clients kela,

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre produit de

qualité durable kela. Veuillez lire les informations suivantes sur le produit, les consignes d'utilisation optimale et d'entretien, ainsi que les recommandations de sécurité pour pouvoir profiter des avantages de votre produit pendant de nombreuses années.

CAQUELON

Caquelon en fonte d'aluminium avec revêtement GREBLON CK2®

- Convient à toutes les plaques de cuisson, **y compris la plaque à induction**
- Lisse, étanchéité robuste, anti-adhésif
- Dureté extrême, résistance à la rayure et à l'abrasion
- Surface brillante
- Facile à nettoyer
- Ne rejette pas de polluants lors du chauffage

Consignes d'utilisation

- Bien rincer et sécher votre batterie de cuisine avant la première utilisation. Il suffit de l'eau chaude, du détergent et d'une éponge douce.
- Après le nettoyage et avant la prochaine utilisation, frotter l'intérieur avec une goutte d'huile de cuisson.
- Malgré la résistance élevée aux rayures et à l'abrasion, le caquelon ne doit pas être nettoyé avec de la laine d'acier.
- Les ustensiles en bois ou en plastique sont recommandés. Éviter les objets tranchants ou pointus. Les rayures ne nuisent

cependant pas au bon fonctionnement.

SERVICES AVEC RÉCHAUD :

RÉCHAUD

Avant de mettre l'appareil en service, s'assurer que le réchaud est posé sur un support stable et protéger éventuellement la table contre la chaleur rayonnante.

BRÛLEUR À PÂTE DE SÉCURITÉ

Consignes d'utilisation

- Ouvrir le brûleur (commutateur).
- Introduire la pâte à brûler de sécurité. Ôter le couvercle. **Important :** pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des pâtes à brûler de sécurité appropriées. Notre recommandation : utiliser la pâte à brûler de sécurité kela, numéro d'article : 63018
- Fermer le brûleur, l'introduire dans le réchaud approprié et l'allumer. **Important :** utiliser uniquement des réchauds appropriés avec un support solide et stable.
- Réguler la puissance du brûleur avec le coulisseau. **Important :** ne jamais laisser les enfants sans surveillance près de l'appareil.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre fondue au fromage ! Bon appetit !

E

Indicaciones de seguridad y cuidados

Estimado cliente de kela:

Felicidades por haber comprado un producto de calidad duradero de la empresa kela. Para que pueda disfrutarlo durante muchos años rogamos que lea la información del producto, las indicaciones de uso y cuidado y las recomendaciones de seguridad siguientes.

CACEROLA

Cacerola de fundición de aluminio con recubrimiento GREBLON CK2®

- Apta para todos los tipos de cocina, **incluida la inducción**
- Sellado liso y robusto con efecto antiadherente
- Dureza extrema, alta resistencia a los arañazos y a la abrasión
- Superficie reluciente y brillante
- Limpieza fácil
- No libera sustancias nocivas cuando se sobrecalienta

Indicaciones de uso

- Los utensilios de cocina deben lavarse y secarse bien antes del primer uso. Basta con emplear agua caliente, detergente y una esponja suave.
- Tras lavar untar una gota de aceite alimentario antes del siguiente uso.
- A pesar de la elevada resistencia a los arañazos y al desgaste,

la cacerola no debe limpiarse con lana de acero.

- Recomendamos el uso de accesorios para la cocina de madera o plástico. Evite el uso de objetos afilados y puntiagudos. Los arañazos no perjudican el funcionamiento.

EQUIPOS CON RECHAUD:

RECHAUD

Antes de poner en marcha el aparato asegúrese de que está bien colocado y, en su caso, proteja la mesa contra el calor irradiado.

QUEMADOR DE PASTA COMBUSTIBLE DE SEGURIDAD

Indicaciones de uso

- Abra el quemador (obturador giratorio).
- Inserte la pasta combustible de seguridad. Retire la tapa. **Nota importante:** Para su seguridad solo debe emplear pastas combustibles de seguridad adecuadas. Nuestra recomendación: Pasta combustible de seguridad kela, n.º art. 63018
- Cierre el quemador, colóquelo en el rechaud correspondiente y enciéndalo. **Nota importante:** Use solo rechauds aptos con un soporte bueno y seguro.
- Regule la potencia de quemado con la corredera. **Nota importante:** Nunca deje niños sin vigilancia cerca del aparato.

Le deseamos que se divierta mucho haciendo fondues de queso. ¡Buen provecho!

P

Cuidados & Indicações de segurança

Caro cliente kela,

Parabéns pela aquisição do seu produto de qualidade duradouro da kela. Para poder utilizá-la durante muitos anos, leia as seguintes informações do produto, as indicações para utilização e cuidados, bem como as recomendações de segurança.

FRIGIDEIRA

Frigideira em alumínio fundido com revestimento GREBLON CK2®

- Indicada para todos os tipos de fogão, **incluindo indução**
- Selagem lisa, robusta com efeito antiaderente
- Dureza extrema, elevada resistência a riscos e à abrasão
- Superfície com brilho, brilhante
- Limpeza mais simples
- Não liberta quaisquer poluentes em caso de sobreaquecimento

Informações para a utilização

- Antes da primeira utilização, lavar bem a sua louça de cozinha e secar. É suficiente água quente, detergente e uma esponja macia.
- Após uma limpeza louça e antes da utilização, esfregar com uma gota de óleo alimentar.
- Apesar da elevada resistência a riscos e à abrasão, a frigideira não deve ser limpa com ~um

esfregão de arame.

- Recomendam-se equipamentos de cozinha de madeira ou de plástico. Evite objetos com arestas afiadas ou pontiagudos. No entanto, os riscos não afetam o funcionamento.

CONJUNTOS COM RECHAUD:

RECHAUD

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que o Rechaud tem uma posição fixa e proteja, eventualmente, a sua placa da mesa contra calor radiante.

PASTA COMBUSTÍVEL DE SEGURANÇA

Informações para a utilização

- Abrir o queimador (fecho rotativo).
- Inserir pasta combustível de segurança. Retirar a tampa.
- Por favor, tenha em atenção:** Para sua segurança, utilize apenas pastas combustíveis de segurança adequadas. A nossa sugestão: Pasta combustível de segurança kela N.º art. 63018
- Fechar o queimador, colocar no Rechaud correspondente e acender. **Por favor, tenha em atenção:** Utilize apenas Rechauds adequados, com uma posição boa e firme.
- Regular a intensidade do queimador com disp. deslizante. **Por favor, tenha em atenção:** Nunca deixe crianças sozinhas, sem vigilância perto do aparelho.

Desejamos-lhe muito sucesso com o seu fondue de queijo! Bom apetite!

Istruzioni per la cura e la sicurezza

Gentile cliente kela,

grazie per l'acquisto di questo prodotto kela, molto resistente e di alta qualità. Per utilizzarlo al meglio per molti anni, leggere le seguenti informazioni sul prodotto, le indicazioni sull'uso e sulla manutenzione e i suggerimenti per la sicurezza.

PADELLA

Padella in getto di alluminio con rivestimento di GREBLON CK2®

- Adatta per tutti i tipi di fornelli, **inclusi quelli a induzione**
- Robusta sigillatura liscia con effetto antiaderente
- Durezza estrema, elevata resistenza ai graffi e all'abrasione
- Superficie lucida brillante
- Facile da pulire
- Non sprigiona sostanze inquinanti in caso di surriscaldamento

Indicazioni sull'impiego

- Prima dell'impiego lavare accuratamente le proprie stoviglie e asciugarle. Sono sufficienti acqua calda, un detersivo per piatti e una spugna morbida.
- Dopo la pulizia e prima del primo impiego strofinare sulle superfici un panno imbevuto in una goccia di olio alimentare.
- Nonostante l'elevata resistenza ai graffi e all'abrasione della

padella non si dovrebbe pulire con lana di acciaio.

- Si consiglia di usare utensili da cucina di legno o plastica. Evitare oggetti con bordi taglienti o appuntiti. Le tracce di graffi non pregiudicano comunque il funzionamento.

SET CON SCALDAVIVANDE:

SCALDAVIVANDE

Prima di utilizzare il dispositivo, assicurarsi che lo scaldavivande abbia una solida base e proteggere eventualmente dal calore radiante il piano di lavoro del proprio tavolo.

BRUCIATORE A PASTA DI SICUREZZA

Indicazioni sull'impiego

- Aprire il bruciatore (chiusura a vite).
- Inserir la pasta combustibile di sicurezza. Estrarre il coperchio. **Attenzione:** Per la propria sicurezza si consiglia di utilizzare solo paste combustibili di sicurezza adeguate. Il nostro suggerimento: pasta combustibile di sicurezza kela cod. prod. 63018
- Chiudere il bruciatore, inserirlo nello scaldavivande adeguato e accenderlo. **Attenzione:** utilizzare solo scaldavivande adeguati con un buon supporto sicuro.
- Regolare l'intensità della fiamma con il regolatore scorrevole. **Attenzione:** non lasciare mai i bambini da soli vicino al dispositivo.

*Vi auguriamo tanta soddisfazione
con la vostra fonduta al formaggio!
Buon Appetito!*

NL

Onderhouds- & veiligheidsinstructies

Geachte kela-klant,

Hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van uw duurzame kwaliteitsproduct van kela. Voor jarenlang plezier met uw aanschaf adviseren wij u, de onderstaande productinformatie, adviezen voor optimaal gebruik en onderhoud evenals de veiligheidsinstructies door te lezen.

PAN

Pan van gietaluminium met GREBLON CK2®-coating

- geschikt voor alle soorten fornuizen, **ook inductie**
- gladde, robuuste verzegeling met anti-aanbak eigenschappen
- extreme hardheid, hoge krasbestendigheid en slijtvastheid
- stralend, glanzend oppervlak
- zeer eenvoudige reiniging
- pan zet geen schadelijk stoffen vrij in geval van oververhitting

Gebruiksaanwijzingen

- Spoel het kookgerei vóór het eerste gebruik grondig en droog het af. Heet water, een beetje afwasmiddel en een zachte spons zijn hiervoor voldoende.
- Wrijf de pan na iedere reiniging en vóór het volgende gebruik in

met een klein beetje spijsolie.

- Ondanks de goede kras- en slijtagebestendigheid mag de pan niet met staalwol worden gereinigd.
- Wij adviseren het gebruik van houten of kunststof keukengerel. Voorkom het gebruik van scherpe of spitse voorwerpen. Krassen hebben echter geen invloed op de werking.

SETS MET RECHAUD:

RECHAUD

Waarborg dat de rechaud vast staat en bescherm zo nodig uw tafelblad tegen de stralingshitte voordat u het apparaat in gebruik neemt.

VEILIGE PASTABRANDER

Gebruiksaanwijzingen

- brander openen (draaisluiting).
- brander vullen met veilige brandpasta. Deksel verwijderen.
- Let op:** gebruik omwille van uw veiligheid alleen passende, veilige brandpasta's. Ons advies: kela veilige brandpasta artikelnr. 63018
- brander sluiten, in de passende rechaud plaatsen en aansteken.
- Let op:** gebruik alleen geschikte rechauds die goed en veilig staan.
- brandsterkte regelen met behulp van de schuif. **Let op:** laat kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van het apparaat.

Wij wensen u veel plezier met uw kaasfondue! Smakelijk eten!

FIN

Hoito- & turvallisuusohjeet

Hyvä kela-asiakas,

onnittelumme kelan pitkäikäisen laatuotteeseen hankinnasta. Voit pidentää tuotteen käyttöikää luke-malla seuraavat tuotetiedot, käyttöohjeet, hoito- ja puhdistusohjeet sekä turvallisuusohjeet.

PANNU

Alumiinivalu GREBLON CK2® pinnoitteella

- Sopii kaikille liesityypeille, **myös induktioliesille**
- Sileä, luja ja tarttumista ehkäisevä pinnoite
- Äärimmäisen kova, korkea naarmuuntumisen ja hankauksen kesto
- Kiiltävä, hohtava pinta
- Helppo puhdistaa
- Ei luovuta epäpuhtauksia ylikuumentuessaan

Käyttöohjeet

- Pese ja kuivaa ruuanlaittoastia huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Puhdistukseen riittää kuuma vesi, astianpesuaine ja pehmeä pesusieni.
- Astianpesukoneessa pesun jälkeen ja ennen seuraavaa käyttökertaa pyyhi pannu tilkalla ruokaöljyä.
- Erittäin hyvästä naarmuuntumisen ja hankauksen kestosta huolimatta pannua ei saa puhdistaa teräsvillalla.

- Suosittelemme puisia tai muovisia keittiövälineitä. Vältä teräväreunaisia tai teräväkärkisiä esineitä. Naarmut eivät kuitenkaan vaikuta pannun toimintaan.

SETIT PÖYTÄLÄMMITTELÄ:

PÖYTÄLÄMMITIN

Ennen kuin alat käyttää laitetta, varmista, että pöytälämmitin on vakaalla alustalla ja tarvittaessa suojaa pöytä kuumuudelta.

TURVAPOLTTOTAHNALLA TOIMIVA POLTIN

Käyttöohjeet

- Avaa poltin (kierrekansi).
- Aseta turvapoltto-**tahna** paikalleen. Poista kansi. **Huomaa:** Turvallisuutesi takaamiseksi käytä vain sopivaa turvapoltto-**tahnaa**. Suosittelemme: kelan turvapoltto-**tahnaa** tuotenro 63018
- Sulje poltin, aseta se sopivalle pöytälämmittimelle ja sytytä. **Huomaa:** Käytä vain sopivia pöytälämmittimiä, joissa on hyvä ja turvallinen alusta.
- Säädä palon voimakkuutta vivulla. **Huomaa:** Älä jätä laitetta koskaan ilman valvontaa lasten ulottuville.

Toivotamme sinulle paljon iloa juustofonduen parissa! Hyvää ruokahalua!

GR

Odhgies φροντίδας και ασφάλειας

Αγαπητή/έ πελάτη της kela,

σας συχαίρουμε για την αγορά του ανθεκτικού προϊόντος ποιότητας της kela. Για να μπορείτε να το απολαμβάνετε για πολλά χρόνια, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες προϊόντος, τις υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα, καθώς και τις προτάσεις ασφαλείας.

ΤΗΓΑΝΙ

Τηγάνι χυτού αλουμινίου με επίστρωση GREBLON CK2®

- Για όλους τους τύπους εστιών, **ακόμα και για τις επαγγελματικές εστίες**
- Γυαλισμένη, ανθεκτική σφράγιση με αντικολλητικές ιδιότητες
- Μεγάλης αντοχής, πολύ ανθεκτικό σε γρατσουνιές και τριβή
- Γυαλιστερή, στιλπνή επιφάνεια
- Πανεύκολο καθάρισμα
- Δεν εκλύονται επιβλαβείς ουσίες κατά την υπερθέρμανση

Οdhgies χρήσης

- Πριν από την πρώτη χρήση πλύνετε καλά και στεγνώστε το μαγειρικό σκεύος - Χρειάζεστε ζεστό νερό, απορρυπαντικό πιάτων και ένα μαλακό σφουγγάρι
- Μετά το πλύσιμο σε περάστε το πριν από την επόμενη χρήση με λίγο μαγειρικό λάδι
- Παρά την υψηλή αντοχή σε

γρατσουνιές και τριβή, δεν πρέπει να καθαρίζετε το σκεύος με σφουγγάκι.

- Συνιστώνται τα ξύλινα ή πλαστικά βοηθήματα κουζίνας. Αποφεύγετε τα αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα. Τα ίχνη γρατσουνιών, ωστόσο, δεν επηρεάζουν τη χρήση του.

ΣΕΤ ΜΕ ΡΕΣΟ:

ΡΕΣΟ

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, φροντίστε το ρεσό να έχει τοποθετηθεί σε μια σταθερή θέση και προστατέψτε, αν είναι απαραίτητο, την επιφάνεια του τραπεζιού από την ακτινοβολία θερμότητα.

ΜΠΑΙΝ ΜΑΡΙ ΤΖΕΛ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οdhgies χρήσης

- Ανοίξτε το μπαιν μαρί (βιδωτό καπάκι).
- Τοποθετήστε το τζελ ασφαλείας. Βγάλτε το καπάκι.
- Προσέξτε:** Για την ασφαλείας σας χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα τζελ ασφαλείας. Η δική μας πρόταση: Τζελ προστασίας kela κωδ. πρ. 63018
- Κλείστε το μπαιν μαρί, τοποθετήστε το κατάλληλο ρεσό και ανάψτε. **Προσέξτε:** Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα ρεσό σε καλή και ασφαλή κατάσταση.
- Ρυθμίστε την ένταση της φωτιάς με το ρυθμιστικό. **Προσέξτε:** Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά χωρίς επίτηρηση κοντά στη συσκευή.

Σας ευχόμαστε να περάσετε
όμορφες στιγμές με το φοντί
turioù! Καλή όρεξη!

TK

Bakım ve emniyet bilgileri

Sayın kela Müşterisi,

kela markasının uzun ömürlü
kaliteli ürününü satın aldığınız için
sizi tebrik ederiz. Bu üründen uzun
yıllar memnun kalmak için lütfen
aşağıdaki ürün bilgilerini, kullanım
ve bakım uyarılarını ve güvenlik
tavsiyelerini okuyun.

TAVA

GREBLON CK2® kaplamalı alüminyum döküm tava

- Tüm ocak tipleri için uygundur,
endüksiyonlular dahil
- Yapışmaz düz, dayanıklı kapla-
ma
- Son derece sert, yüksek çizilme
ve aşınma dayanıklılığı
- Parlak, mükemmel üst yüzey
- En kolay temizlik
- Aşırı ısındığında zararlı madde-
ler yaymaz

Kullanım uyarıları

- Lütfen ilk kullanımı öncesinde
pişirme bulaşığınızı tamamen
yıkayıp kurulaıın. - Sıcak su,
deterjan ve yumuşak bir sünger
yeterlidir.
- Bulaşık yıkama sonrasında
ürünü bir sonraki kullanımdan
önce lütfen bir damla gıda yağı
ile ovalayın.
- Yüksek çizilme ve aşınma daya-

nıklılığına rağmen tava parlatma
çelik teli ile temizlenmemelidir.

- Ahşap ya da plastik mutfak
yardımcıları tavsiye edilmektedir.
Keskin kenarlı ya da sivri nes-
nelerden uzak tutun. Çizik izleri
işleve zarar vermez.

OCAKLI SETLER:

OCAK

Cihazı kullanmadan önce ocağı
sabit durduğundan emin olun
ve gerektiğinde masa tablasını
yayılan ısıya karşı koruyun.

EMNİYETLİ MACUN YAKITLI YAKICI

Kullanım uyarıları

- Yakıcıyı açın (çevirmeli kapak).
- Emniyetli yanma macununu
yerleştirin. Kapağı çekerek
çıkartın. **Lütfen dikkate alın:**
Güvenliğiniz için sadece uygun
emniyetli yanma macunları kul-
lanın. Tavsiyemiz: kela emniyetli
yanma macunu ürün no. 63018
- Yakıcıyı kapatın, uygun ocağa
oturtun ve tutuşturun. **Lütfen
dikkate alın:** İyi ve güvenli du-
ruşu olan sadece uygun ocakları
kullanın.
- Yanma seviyesini iticiyle ayarla-
yın. **Lütfen dikkate alın:** Çocuk-
ları kesinlikle gözetimsiz olarak
cihazın yakınında bırakmayın.

*Peynir fondüsü ile size iyi eğlence-
ler dileriz! Afiyet olsun!*

AR

İrüşادات العناية والسلامة

عميل kela العزيز،

نهتلك على شراء منتج ذي الجودة
المعتمدة من kela. نرجى قراءة المعلومات
التالية عن المنتج وإرشادات الاستخدام
والعناية والسلامة، كي تستمتع بمنتجك
لسنوات عديدة.

مقلاة

مقلاة من الألومنيوم مزودة بطلاء من
GREBLON CK2

- تصلح لجميع المواقف، بما في ذلك
المواقف الحثيئة
- طبقة قوية لمساء مضادة للالتصاق
- صلابة تامة ومقاومة شديدة للخدش
والتآكل
- سطح رائع لامع
- تنظيف بأسهل طريقة
- لا تانبع مواد ضارة عند ارتفاع درجة
الحرارة

إرشادات الاستخدام

- يرجى غسل إناء الطهي وتجفيفه جيداً
قبل استخدامه للمرة الأولى. يكفي
استخدام مياه ساخنة ومنظف وقطعة من
الإسفنج الناعم.
- يرجى مسح المقلاة بقطعة من زيت
الطبخ بعد الفسيل في غسالة الأطباق
وقبل الاستخدام التالي.
- ومن ثمة فليس هناك ما يدعو للشكوى.
رغم مقاومة المقلاة الشديدة للخدش
والتآكل إلا أنه لا ينبغي تنظيفها بالليف
السلكي.
- نُنصح باستخدام أدوات الطهي الخشبية
أو البلاستيكية. تجنب استخدام الأدوات
الحادة أو المدببة. ومع ذلك لا تؤثر الخدوش
على الأداء.

في غسالة الأطباق.

دائمًا مع الريشو:

الريشو/موقد صغير لتسخين الطعام.

تأكد قبل استخدام الجهاز من ثبات حامل الريشو وأحمر سطح الطاولة من الحرارة الإشعاعية إذا اقتضت الضرورة.

معجون المشعل للأمان

إرشادات الاستخدام

افتح المشعل (البسادة الدوارة).

- ضع معجون المشعل للأمان. ارفع الغطاء. يُرجى مراعاة ما يلي: حافظًا على سلامة لا تستخدم سوى نوع مناسب من معجون المشعل للأمان. نرشع لك: معجون المشعل للأمان من إنتاج شركة kela والمصنّف برقم: ٦٢٠١٨

- أغلق المشعل. ثم ضعه في ريشو مناسب وأشعل النار. يُرجى مراعاة ما يلي: لا تستخدم سوى ريشو مناسب ذا حامل جيد وآمن.

- اضبط شدة المشعل بواسطة صمام الضبط. يُرجى مراعاة ما يلي: لا تترك الأطفال وحدهم أبدًا بالقرب من الجهاز دون مراقبة.

تمنياتنا لك بالاستمتاع بمذاق فوندو الجبن المذاب! وجبة شهية

RU

Указания по безопасной эксплуатации и уходу за изделием

Уважаемый клиент фирмы kela!

Мы поздравляем вас с покупкой качественного продукта фирмы kela, который прослужит вам длительное время. Чтобы он радовал вас долгие годы, внима-

тельно прочитайте изложенную ниже информацию о продукте, указания по его оптимальной эксплуатации, уходу за ним, а также мерах безопасности.

КОВШ

Ковш алюминиевый литой с покрытием GREBLON CK2®

- Подходит для всех видов плит, в том числе индукционных
- Гладкое, прочное покрытие с антипригарным эффектом
- Высокая прочность, стойкость к образованию царапин и износоустойчивость
- Блестящая глянцевая поверхность
- Чрезвычайно легкая очистка
- При перегреве не выделяет вредных веществ

Указания по эксплуатации

- Перед первым применением тщательно промойте и высушите посуду. Для этого достаточно горячей воды, средства для мытья посуды и мягкой губки.
- После очистки в машине и перед следующим применением смажьте изделие небольшим количеством растительного масла.
- Несмотря на высокую стойкость к образованию царапин и износу, не следует использовать для очистки ковша стальную мочалку.
- Рекомендуется использовать деревянные или пластиковые кухонные приборы. Старайтесь не использовать

острые предметы. Тем не менее царапины не влияют на функциональные свойства изделия.

НАБОРЫ С ПЛИТКОЙ:

ПЛИТКА

Перед использованием изделия убедитесь в том, что плитка зафиксирована, и, при необходимости, позаботьтесь о защите столешницы от излучаемого тепла.

ГОРЕЛКА ДЛЯ ПОДОГРЕВА

Указания по эксплуатации

- Открыть горелку (поворотный затвор).
- Заполнить пастообразным топливом. Снять крышку. **Внимание:** В целях безопасности используйте только подходящие виды пастообразного топлива. Мы рекомендуем: Пастообразное топливо фирмы kela арт. № 63018.
- Закрывать горелку, поставить на подходящую плитку и зажать. **Внимание:** Используйте только подходящие плитки с качественной и устойчивой основой.
- Мощность горения регулируется с помощью шибера. **Внимание:** Не оставляйте детей без присмотра вблизи прибора.

Желаем вам приятного пользования нашей посудой! Приятного аппетита!

UA

КАСТРУЛЯ

Лита алюмінієва сковорода з покриттям GREBLON CK2®

- Підходить для всіх видів кухонних плит, **зокрема індукційних**
- Гладке, міцне покриття з анти-пригарними властивостями
- Надзвичайна твердість, висока стійкість до подряпин і стирання
- Блискуча, глянсова поверхня
- Найпростіше очищення
- Не виділяє забруднюючих речовин при перегріванні

Вказівки для використання

- Перед першим використанням ретельно вимийте та висушіть кухонний посуд. Все, що вам потрібно, це гаряча вода, засіб для миття посуду та м'яка губка.
- Після очищення та перед наступним використанням натріть краплею олії.
- Незважаючи на високу стійкість до подряпин і стирання, сковорода не слід чистити сталевим волокном.
- Рекомендується використовувати дерев'яний або пластиковий посуд. Уникайте гострих або дряпаючих предметів. Однак подряпини не впливають на функціональні властивості.

НАБОРИ З ПОРТАТИВНОЮ ПІЧКОЮ:

ПОРТАТИВНА ПІЧКА

Перш ніж використовувати пристрій, переконайтеся, що він міцно зафіксований, і, якщо необхідно, захистіть стільницю від тепла, що випромінюється.

БЕЗПЕЧНИЙ ПАЛЬНИК

Вказівки для використання

- Відкрийте пальник (гвинтовий ковпачок).
- Залийте безпечну паливну пасту. Зніміть кришку.
- Зверніть увагу:** для дотримання безпеки використовуйте лише придатні безпечні пасти. Наша порада: безпечна паливна паста Kela арт. 63018
- Закрийте пальник, вставте його у відповідну портативну пічку і запаліть. **Зверніть увагу:** використовуйте лише придатні портативні пічки з надійною та безпечною основою.
- Регулюйте потужність пальника за допомогою повзунка.
- Зверніть увагу:** ніколи не залишайте дітей без нагляду біля приладу.

Бажаємо вам задоволення від використання вашого пристрою для сирного фондю. Смачного!

PL

Informacje dotyczące konserwacji i bezpieczeństwa

Szanowny Kliencie firmy kela,

gratulujemy Państwu zakupu produktu spełniającego najwyższe kryteria w zakresie jakości firmy kela. Aby móc cieszyć się nim przez wiele lat, prosimy o przeczytanie poniższych informacji dotyczących produktu, wskazówek dotyczących jego optymalnego użytkowania i konserwacji oraz zaleceń w zakresie bezpieczeństwa.

PATELNIJA

Patelnia ze stopu aluminium z powłoką GREBLON CK2®

- Do wszystkich rodzajów kuchenek – **również indukcyjnych**
- Gładka, wytrzymała powłoka ochronna przeciwdziałająca przywieraniu
- Bardzo twarda powierzchnia, duża odporność na zarysowania i ścieranie
- Błyszcząca, połyskująca powierzchnia
- Bardzo łatwe czyszczenie
- W przypadku przegrzania nie wydziela substancji szkodliwych

Informacje dotyczące użytkowania

- Przed pierwszym użyciem naczynie należy dokładnie przemyć i osuszyć. Wystarczy gorąca woda, płyn do mycia naczyń i miękka gąbka.
- Po czyszczeniu w przetrzeć

powierzchnię przed kolejnym użyciem kropłą oleju spożywczego.

- Pomimo wysokiej odporności patelni na zadrapania i ścieranie nie należy czyścić jej przy użyciu wełny stalowej.
- Zaleca się stosowanie przyborów kuchennych z drewna lub tworzywa sztucznego. Należy unikać używania szpiczastych przedmiotów lub przedmiotów z ostrymi krawędziami. Zadrapania nie mają negatywnego wpływu na wartość użytkową patelni.

ZESTAWY Z PODGRZEWACZEM:

PODGRZEWACZ

Przed użyciem urządzenia należy pamiętać o tym, że podgrzewacz musi być postawiony na równej powierzchni, a blat stołu należy ochronić przed ciepłem.

PASTA DO PALNIKÓW

Informacje dotyczące użytkowania

- Otworzyć paliwo (nakrętka).
- Zastosować pastę. Ściągnąć pokrywę. **Uwaga:** Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować odpowiednią pastę. Polecamy: Pastę do palników nr 63018
- Zamknąć palnik, ustawić w odpowiednim podgrzewaczu i odpalić. **Uwaga:** Należy stosować odpowiednie podgrzewacze z dobrym i bezpiecznym stojakiem.

- Należy uregulować moc palnika. **Uwaga:** Nie należy pozostawiać dzieci w pobliżu urządzenia.

Życzymy Państwu samych przyjemności z Państwa fondue serowym! Smacznego!

CZ

Návod na údržbu & bezpečnostní pokyny

Vážený zákazníku kela,

gratulujeme Vám k zakoupení kvalitního výrobku s dlouhou životností z rodiny kela. Abyste se z něj mohli těšit mnoho let, přečtěte si prosím následující informace o výrobku, návod k použití a údržbě a bezpečnostní doporučení.

PÁNEV

Pánev z hliníkové litiny s povrchem GREBLON CK2®

- Vhodná pro všechny typy sporáků **včetně indukce**
- Hladký robustní materiál s nepřilnavým povrchem
- Extrémní tvrdost, vysoká odolnost proti poškrábání a oděru
- Lesklý zářivý povrch
- Jednoduché čištění
- Při přehřátí neuvolňuje žádné škodliviny

Návod k použití

- Před prvním použitím své kuchyňské nádoby důkladně umyjte a osušte. Stačí horkou vodou, čisticím prostředkem a měkkou houbičkou.

- Po mytí nádoby a před dalším použitím vytřete prosím kapkou stolního oleje.
- Doporučuje se dřevo nebo plastové kuchyňské náčiní. Vyhýbejte se ostrým nebo špičatým předmětům. Škrábance však nijak nenarušují funkci.

VAŘIČ

Před použitím přístroje se ujistěte, že má vařič pevnou základnu, a případně chraňte desku stolu před sálavým teplem.

BEZPEČNOSTNÍ HOŘÁK NA PASTU

Návod k použití

- Otevřete hořák (šroubovací uzávěr).
- Použijte bezpečnostní hořlavou pastu. Odstraňte kryt. **Upozornění:** Pro Vaši bezpečnost používejte pouze vhodné bezpečnostní hořlavé pasty. Naše doporučení: Bezpečnostní pasta kela výr. č. 63018
- Zavřete hořák, vložte do vhodného vařiče a zapalte. **Upozornění:** Používejte pouze vhodné vařiče s dobrou a stabilní základnou.
- Sílu hoření regulujte pomocí posunovače. **Upozornění:** Nikdy nenechávejte děti v blízkosti přístroje bez dozoru.

Přejeme Vám mnoho radosti s Vaším sýrovým fondue! Dobrou chuť!

SK

Pokyny pre ošetrovanie & bezpečnostné pokyny

Vážený zákazník spoločnosti kela, blahoželáme vám ku kúpe kvalitného produktu z firmy kela s dlhou životnosťou. Aby ste mali z neho radosť dlhé roky, prečítajte si, prosím, nasledujúce informácie o produkte, pokyny pre používanie a ošetrovanie, ako aj bezpečnostné odporúčania.

PANVICA

Panvica z hliníkovej liatiny s povrchovou úpravou GREBLON CK2®

- Vhodná pre všetky druhy sporákov, **vrátane indukčných**
- Hladké, robustné zapečatenie s antiadhéznym účinkom
- Extrémna tvrdosť, vysoká odolnosť proti poškrabaniu a oderu
- Lesklý, brilantný povrch
- Najjednoduchšie čistenie
- Pri prehriatí neuvolňuje žiadne škodlivé látky

Pokyny pre používanie

- Pred prvým použitím dôkladne vypláchnite kuchynský riad a vysušte ho. Postačuje horúca voda, prostriedok na umývanie riadu a mäkká špongia.
- Po čistení a pred nasledujúcim použitím vytrite kvapkou jedlého oleja.
- Napriek vysokej odolnosti proti poškrabaniu a oderu by sa

panvica nemala čistiť oceľovou vlnou.

- Odporúčajú sa drevené alebo plastové kuchynské pomôcky. Zabráňte ostrohranným alebo špicatým predmetom. Stopy po škrabancoch avšak neovplyvňujú funkciu.

SÚPRAVY S VARIČOM:

VARIČ

Skôr ako použijete prístroj, uistite sa, že máte pevné postavenie a chráňte prípadne vašu dosku stola proti teplu zo žiarenia.

BEZPEČNOSTNÝ HORÁK NA PASTU

Pokyny pre používanie

- Otvorte horák (otočný uzáver).
- Vložte bezpečnostnú horľavú pastu. Stiahnite kryt. **Zohľadnite, prosím:** Kvôli vašej bezpečnosti používajte iba vhodné bezpečnostné horľavé pasty. Naše odporúčanie: Bezpečnostná horľavá pasta kela, výr. č. 63018
- Zatvorte horák, vložte ho do vhodného variča a zapáľte. **Zohľadnite, prosím:** Používajte iba vhodné variče s dobrým a bezpečným postavením.
- Intenzitu horenia regulujte pomocou posúvača. **Zohľadnite, prosím:** Nikdy nenechávajte deti v blízkosti prístroja bez dozoru.

Želáme vám veľa radosti s vašim syrovým fondue! Dobrú chuť!

SLO

Nega in varnostni napotki

Spoštovana stranka podjetja kela, čestitamo vam ob nakupu trpežnega visokokakovostnega izdelka kela. Da bi vam izdelek veliko let dobro služil, preberite informacije o izdelku, napotke o optimalni uporabi in negi ter varnostne napotke v nadaljevanju.

PONEV

Ponev iz litega aluminija s premazom GREBLON CK2®

- Primerna za vse štedilnike – **tudi indukcijske**
- Gladek, trpežen premaz proti sprijemanju
- Izjemna trdota, zelo odporna na praske in drgnjenje
- Briljantna površina z leskom
- Preprosto čiščenje
- Pri pregrevanju ne oddaja škodljivih snovi

Napotki za uporabo

- Pred prvo uporabo posodo dobro sperite in posušite. Dovolj je vroča voda, sredstvo za pomivanje in mehka gobica.
- Posodo po pranju in pred naslednjo uporabo natrite s kapljico jedilnega olja.
- Čeprav je ponev zelo odporna na praske in drgnjenje, je ni dovoljeno čistiti z žičnato gobico.
- Priporočljivo je uporabiti lesene ali plastične pripomočke. Ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov. Vendar pa praske ne vplivajo na uporabo.

KOMPLETI Z GRELNIKOM:

GRELNIK

Preden začnete izdelek uporabljati, se prepričajte, da je grelnik v stabilnem položaju in po potrebi zaščitite vašo mizno ploščo pred vročino.

VARNOSTNI GORILNIK NA PASTO

Napotki za uporabo

- Odprite gorilnik (vrtljivo zapiralo).

- Vstavite varnostno gorljivo pasto. Odstranite pokrov.

Upošteвайте: za vašo varnost uporabljajte samo primerne varnostne gorljive paste. Naše priporočilo: varnostna gorljiva pasta, št. izdelka 63018

- Zaprite gorilnik, vstavite ga v primeren grelnik in ga prižgite.

Upošteвайте: uporabljajte samo primerne in stabilne grelnike.

- Moč gorilnika uravnajte z drsnikom. **Upošteвайте:** otroke je treba v bližini naprave vedno nadzorovati.

Želimo vam veliko veselja z vašo ponjavo za sirov fondi! Dober tek!

HR

Upote za njegu i sigurnosne napomene

Poštovani kela kupče,

čestitamo Vam na kupnji dugotrajnog kvalitetnog proizvoda tvrtke kela. Kako biste u njemu uživali dugi niz godina, molimo Vas

pročitajte sljedeće informacije o proizvodu, upute za uporabu i njegu, kao i sigurnosne preporuke.

TAVA

Aluminijska lijevana tava s GREBLON CK2® slojem

- Prikladna za sve vrste štednjaka, uključujući i indukcijske
- Gladak i robustan spoj s učinkom protiv lijepljenja hrane
- Izrazito čvrsta, visoka otpornost na grebanje i trenje
- Brilljantno sjajna površina
- Najjednostavnije čišćenje
- Ne otpušta štetne tvari uslijed pregrijavanja

Napomene za uporabu

- Prije prve uporabe molimo Vas da posude temeljito operete i osušite. Za pranje su dovoljni vruća voda, sredstvo za pranje posuda i meka spužva.
- Nakon pranja, prije sljedeće uporabe molimo utrljajte kapljicu jestivog ulja.
- Usprkos visokoj otpornosti na grebanje i trenje, tavu se ne smije čistiti čeličnom vunom.
- Preporučujemo uporabu drvenog ili plastičnog kuhinjskog pribora. Izbjegavajte oštre ili šiljate predmete. Ogrebotine ne utječu na funkcionalnost proizvoda.

SETOVI S REŠOOM:

REŠO

Prije puštanja uređaja u uporabu, pobrinite se da je rešo na čvrstoj podlozi i po potrebi zaštitite ploču stola do toplinskog zračenja.

PLAMENIK NA SIGURNOSNU PASTU

Napomene za uporabu

- Otvorite plamenik (okretna brava).

- Umetnite sigurnosnu pastu za plamenik. Skinite poklopac.

Imajte na umu: Zbog vlastite sigurnosti koristite samo odgovarajuće paste za plamenike. Naša preporuka: kela sigurnosna pasta za plamenik, br. artikla 63018

- Zatvorite plamenik, umetnite u odgovarajući rešo i zapalite.

Imajte na umu: Koristite samo odgovarajuće rešoe u dobrom i stabilnom položaju.

- Klizačem regulirajte jačinu plamena. **Imajte na umu:** Djecu nikada ne ostavljajte bez nadzora u blizini uređaja.

Želimo Vam mnogo zadovoljstva s Vašim fondueom za sir! Dobar tek!

RO

Instrucțiuni pentru întreținere & siguranță

Stimate client kela,

felicitări pentru achiziționarea unui produs de înaltă calitate marca kela. Pentru a vă putea bucura mulți ani de acesta, vă rugăm să citiți următoarele informații legate de produs, indicații privind utilizarea și întreținerea, precum și recomandările legate de siguranță.

TIGAIЕ

Tigae turnată din aluminiu cu strat GREBLON CK2®

- Adecvată pentru toate tipurile de aragazuri, **inclusiv cele cu inductione**
- strat de sigilare neted, robust, cu efect anti-aderent
- extrem de dur, rezistență ridicată la zgârieturi și абразии
- supraфата lucioasă, strălucitoare
- curățare foarte ușoară
- nu eliberează substanțe дăunăтоаре la supraîncălzire

Indicații pentru utilizare

- înainte de prima utilizare, vă rugăm спăлаți bine vasele pentru гătит și uscați-le. Este sufficientă спăлarea cu apă fierбине, detergent și un bureте моале.
- după спăлarea, înainte de următoarea utilizare, vă rugăm șтергеți cu puțin ulei pentru гătит.
- În ciuda rezistenței ridicate la zgâriere și абразии, tigaia nu ar trebui curățată cu bureți din сăрма.
- sunt recomandate ustensilele de bucătăрие din lemn sau material sintetic. Evitați обiectele cu muchii sau върфuri асчуїте. Zgârieturile nu аfectează însă funcționarea.

SETURI CU REȘOU:

REȘOU

Înainte de а utiliza апаратul, аsигураți-vă că reșoul are о poziție stabilă și, dacă este cazul, protejați blatul mesei împotriva căldurii radiante.

ARZĂTOR CU PASTĂ

COMBUSTIBILĂ

Indicații pentru utilizare

- deschideți арзăторul (îнchizăтор rotativ).
- introduceți pasta combustibilă. Scoateți capacul. **Vă rugăm să țineți cont de următoarele:** Pentru siguranța dumneавоastră, utilizați numai paste combustibile адеквате. Recomandarea noastră: Pastă combustibilă kela Nr. art. 63018
- închideți арзăторul, introduceți-l în reșoul potrivit și aprindeți-l. **Vă rugăm să țineți cont de următoarele:** Utilizați numai reșouri адеквате, cu poziție sigură și fixă.
- reglați intensitatea arderii cu ajutorul îнchizăторului. **Vă rugăm să țineți cont de următoarele:** Nu lăsați copiiii niciodată nesupravegheați în preajma апаратului.

Vă dorim să vă bucurați cât mai mult de setul dumneавоastră pentru fondue cu brânză! Poftă bună!

BG

Указания за поддръжка и безопасност

Уважаеми клиенти на kela,

Поздравяваме ви за покупката на вашия висококачествен и дълготраен продукт от фирма kela. За да ви доставя той радост още много години напред, прочетете предоставената

по-надолу информация, указания за употреба и поддръжка, както и препоръките за безопасност.

ТИГАН

Тиган от лят алуминий с покритие GREBLON CK2®

- Пригоден за всички видове печки, **също и индукционни котлони**
- Гладко и здраво незалепващо покритие
- Изключителна здравина, висока устойчивост срещу надраскване и изтъкване
- Лъскава, брилянтна повърхност
- Лесно почистване
- Не отделя вредни вещества при прегряване

Указания за употреба

- Преди първа употреба изплакнете старателно съда за готвене и го изсушете. За тази цел са достатъчни гореща вода, препарат за миене на съдове и мека гъба.
- След машина и преди следваща употреба намажете с капка олио за готвене.
- Въпреки голямата устойчивост срещу надраскване и изтъкване тиганът не трябва да се почиства с домакинска тел.
- Препоръчително е използването на дървени или пластмасови кухненски прибори. Избягвайте използването на предмети с остри ръбове или

на островърхи предмети. Следите от надрасквания при все това не се отразяват върху функционалността.

КОМПЛЕКТИ С РЕШО (RECHAUD):

РЕШО (RECHAUD)

Преди да използвате уреда, се уверете, че решето е поставено на стабилна основа, и при необходимост вземете мерки да предпазите плота на масата от термичното въздействие.

УРЕД ЗА ФОНДЮ С ГОРИВНА ПАСТА

Указания за употреба

- Отворете горивната камера (отвъртете запушалката).
- Сложете обезопасената горивна паста. Отворете опаковката, като махнете капака. **Моля, обърнете внимание:** За ваша безопасност използвайте само подходящи обезопасени горивни пасты. Нашата препоръка: Обезопасена горивна паста на kela арт. № 63018
- Затворете горивната камера, поставете я в подходящо решо и я запалете. **Моля, обърнете внимание:** Използвайте само подходящи решо със стабилна и надеждна поставка.
- Регулирайте силата на пламъка с плъзгащата се заслонка. **Моля, обърнете внимание:**

Никога не оставяйте децата без надзор в близост до уреда.

*Пожелаваме ви много радост с вашето фондю за сирена!
Добър апетит!*

CN

Говуи

Говуи Говуи, Говуи GREBLON CK2®
Говуи

- Говуи Говуи Говуи, Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи

- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
- Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи
Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи Говуи

9000150- 2022-04

Keck & Lang GmbH
Nordring 1
89558 Boehmenkirch
Germany
www.kela.de